

RECOMMENDATIONS FOR THE DIFFERENCES AND SIMILARITIES BETWEEN SIMULTANEOUS AND CONSECUTIVE INTERPRETATION

Bayeshanova Dilafruz Abdurahmon qizi

Uzbekistan State World Languages University

2nd year Master's student of the Department of Interpretation

E-mail: shavkatmirziyo292@gmail.com

ANNOTATION

Simultaneous and consecutive translation are two types of interpreting that are commonly used in various settings. While both methods aim to convey a message from one language to another, there are significant differences between the two approaches. In this article, we will explore the similarities and differences between simultaneous and consecutive translation.

Key words: *simultaneous interpretation, similarities, methods, differences.*

Introduction

Translation is a crucial aspect of communication, especially in today's globalized world. There are two main types of translation: simultaneous and consecutive. While both methods aim to convey the meaning of a message from one language to another, they differ in several ways. This essay will explore the similarities and differences between simultaneous and consecutive translation, highlighting the unique features of each method.

Similarities

Both simultaneous and consecutive translation require a skilled interpreter who is fluent in both languages. The interpreter must be able to listen to the speaker in one language and convey the message accurately and effectively in the other language. In

both cases, the interpreter must have excellent memory retention skills and be able to convey complex ideas and concepts.

Both methods of interpreting require a high level of concentration and focus.

Interpreters must be able to maintain their concentration for extended periods, as they are often required to work for hours at a time without a break.

Differences

The most significant difference between simultaneous and consecutive translation is the timing of the interpretation. In simultaneous translation, the interpreter translates the speaker's words in real-time, while the speaker is still speaking. This requires the use of specialized equipment such as headsets and microphones to ensure that the interpreter can hear the speaker clearly.

On the other hand, in consecutive translation, the interpreter waits for the speaker to finish speaking before translating. This means that there is a delay between the speaker's words and the interpreter's translation. Consecutive translation is often used in small group settings, such as meetings or interviews.

Another difference between simultaneous and consecutive translation is the level of accuracy required. Simultaneous translation requires a high level of accuracy, as any mistakes made by the interpreter can cause confusion or misunderstandings. In contrast, consecutive translation allows the interpreter to take their time and ensure that they have understood the speaker's message correctly before translating.

Conclusion

In summary, simultaneous and consecutive translation are two different methods of interpreting that require different skills and techniques. While both methods aim to convey a message accurately from one language to another, the timing and level of accuracy required are different. Interpreters must be skilled and experienced in both methods to ensure that they can provide effective and accurate interpretation services.

References

1. Albert M.L., Obler L.K. The bilingual brain. – New York: Academic Press, 1978.
2. Alexieva B. On teaching note-taking in consecutive interpreting.// Teaching translation and interpreting 2. Edited by Cay Dollerup, Annette Lindegaard. – Amsterdam: Benjamins Translation Library, 1994. – p. 199-206.
3. Baddeley A.D. Human memory. Theory and practice. Revised Edition. –Hove: Psychology Press Ltd., 1997. – 423 p.
4. Barik H.C. Simultaneous interpretation: temporal and quantitative data. Language and speech 16. – London: Kingston Press Services, 1973. – p. 237-270.